



NOUS VIVONS SAIN  
We live healthy

**VITESSE**<sup>®</sup>  
*Home*

## ПАРОВАЯ СТАНЦИЯ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



“Vitesse France S.A.R.L.” (Витессе, Франция)  
91 Рю Де Фоборг Сант Хонор, Париж 75008, Франция  
Сделано в Китае

[www.vitesse.ru](http://www.vitesse.ru)



EAC



CE



Intertek



**VS-640**

## **Уважаемый покупатель!**

**Благодарим Вас за выбор продукции торговой марки VITESSE.**

*Надеемся, Вы и в будущем будете отдавать нам свое предпочтение.*

Паровые станции VITESSE - удобные, функциональные и надежные устройства для глажения и отпаривания самых разных предметов одежды и текстиля из различных типов ткани.

Уникальная высокопрочная подошва утюга UltraCERA помимо великолепных показателей скольжения не боится царапин, прочна, гигиенична и очень удобна. Одинаково хорошо она скользит по разным типам ткани. Помимо великолепных показателей по скольжению, расположение отверстий на подошве позволяет наиболее оптимальным образом распределять пар по поверхности ткани.

Прибор VITESSE оснащен передовой технологией отпаривания высокой мощности: при непрерывной подаче пара даже самые сложные складки будут надежно разглажены на любом материале. Для настройки под конкретный тип ткани утюг оснащен терморегулятором с указанием материала, который обеспечивает точный контроль температуры и удобство управления.

Паровые станции VITESSE абсолютно безопасны в использовании благодаря функции автоматического отключения: специальный датчик отключит нагрев в том случае, если Вы забыли его выключить.

## **СОДЕРЖАНИЕ**

---

<b>УСТРОЙСТВО ПРИБОРА</b> _____	P/1
Схема прибора_____	P/1
Терморегулятор_____	P/2
Регулятор пара_____	

<b>ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ</b> _____	P/3
Меры безопасности_____	P/3
Для продления срока эксплуатации прибора_____	P/5
Перед первым использованием_____	P/5
<b>Функциональные особенности прибора</b>	
Принцип работы_____	
Противокапельная система_____	
Система против накипи_____	
Система автоматического отключения_____	

<b>ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА</b> _____	P/6
Наполнение резервуара водой_____	P/6
Сухое глажение_____	P/7
Отпаривание_____	P/7
После глажения / отпаривания_____	P/8
Рекомендации по глажению различных тканей_____	P/9
Глажение синтетических тканей / нейлона_____	
Глажение шелковых тканей_____	
Глажение шерстяных тканей_____	
Глажение хлопковых тканей_____	
Глажение льняных тканей_____	

<b>УХОД и ХРАНЕНИЕ</b> _____	P/10
Регулярная чистка_____	P/10
Хранение_____	P/10

<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b> _____	P/11
---	------

<b>ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР</b> _____	P/12
---	------

## УСТРОЙСТВО ПРИБОРА

### СХЕМА ПРИБОРА



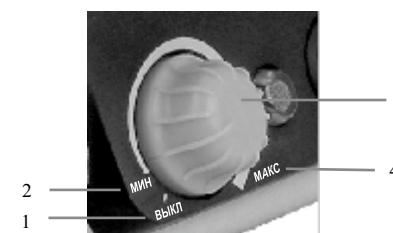
1. Кнопка подачи пара
2. Регулятор температуры
3. Ручка
4. Индикатор питания (включения)
5. Выключатель питания с индикатором
6. Индикатор нагрева
7. Регулятор подачи пара
8. Резервуар для воды
9. Корпус паровой станции

## ТЕРМОРЕГУЛЯТОР



<b>МИН</b>	минимальная температура нагрева утюга
<b>НЕЙЛОН</b>	режим глажения синтетических тканей, нейлона
<b>ВИСКОЗА</b>	режим глажения синтетических тканей, вискозы
<b>ШЕЛК</b>	режим глажения искусственного и натурального шелка
<b>ШЕРСТЬ</b>	режим глажения шерстяных тканей
<b>ХЛОПОК</b>	режим глажения хлопковых тканей
<b>МАКС / ЛЕН</b>	максимальная температура нагрева для глажения льняных тканей

## РЕГУЛЯТОР ПАРА



1	регулятор в положении «выкл» (пара нет)
2	минимальный уровень подачи пара
3	регулятор в положении «среднего пара»
4	регулятор в положении «максимального пара»

## **ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

---

Перед первым использованием прибора внимательно прочитайте руководство по эксплуатации. Сохраните руководство для дальнейших консультаций.

### **МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

*При эксплуатации прибора следуйте нижеприведенным инструкциям.*

*При правильном использовании он прослужит Вам долгие годы.*

- Перед первым использованием убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует параметрам, указанным на приборе. В противном случае, обратитесь к продавцу товара.
- Подключайте прибор к розетке с заземлением.
- Шнур и вилка всегда должны быть сухими.
- Полностью разматывайте шнур перед использованием. Никогда не тяните за шнур, чтобы достать вилку из розетки. Аккуратно возьмитесь рукой за вилку рукой и вытащите ее из розетки.
- Если вы оставляете прибор даже ненадолго всегда отключайте его от сети и ставьте на торец. Следите, чтобы дети находились на безопасном расстоянии от прибора. Не оставляйте включенный прибор без присмотра!
- Во избежание ожогов не касайтесь подошвы утюга, когда он включен. Не держите включенный утюг рядом с легковоспламеняющимися поверхностями и материалами во избежание пожара.
- Внимание: всегда отключайте прибор от сети, прежде чем наполнить его водой или вылить остатки воды.
- Никогда не погружайте утюг в воду или иную жидкость.
- Наливайте в утюг только чистую воду! Никогда не используйте иную жидкость.
- В случае обнаружения любых повреждений сетевого шнура или вилки не подключайте прибор к сети! Обратитесь в специализированный сервисный центр.
- Использование водопроводной или минеральной воды приведет к

образованию накипи, которая может блокировать отверстия выхода пара. Рекомендуем использовать дистиллированную воду.

- Во избежание перегрузки сети не подключайте мощные электроприборы к той же линии, от которой работает утюг.
- Прибор предназначен исключительно для домашнего использования. Используйте прибор только по назначению - для глажения текстильных материалов.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не касался горячих поверхностей.
- Убедитесь, что шнур питания расположен таким образом, чтобы за него нельзя было зацепиться.
- Этот прибор не предназначен для использования людьми с ограниченными физическими, зрительными и умственными способностями, а также людьми с недостаточными знаниями и опытом, за исключением тех случаев, когда они должным образом проинструктированы или находятся под контролем лиц, ответственных за их безопасность. Не позволяйте детям играть с прибором!
- Никогда не оставляйте подключенный к сети прибор без присмотра.
- Используйте прибор только на ровной устойчивой поверхности.
- Прежде чем использовать паровую станцию убедитесь, что поверхность ровная и устойчивая.
- Не используйте прибор, если он падал или был поврежден. Обратитесь в сервисный центр для осмотра и ремонта.

**ВНИМАНИЕ! Не блокируйте и не перегибайте паровой шланг в процессе эксплуатации!**

### **ДЛЯ ПРОДЛЕНИЯ СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРИБОРА**

1. Заботьтесь о гладкости подошвы: избегайте контакта подошвы с твердыми металлическими предметами (например, крючками, пуговицами и молниями).
2. Наливайте в резервуар паровой станции только чистую или дистиллированную воду. Всегда сливайте воду из утюга после завершения глажения.
3. Не роняйте утюг и паровую станцию!
4. Внимательно изучите данное руководство и следуйте данным в нем рекомендациям.

## **ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

1. Перед первым использованием удалите с паровой станции все наклейки и защитную пленку с подошвы, если таковая имеется.
2. Установите терморегулятор (5) на максимальную температуру.
3. Подключите прибор к электросети, используя сетевой шнур.
4. Дождитесь, когда погаснет световой индикатор нагрева (6). Это означает, что прибор нагрелся до установленной температуры.
5. Прогладьте кусочек чистой влажной хлопковой ткани в течение нескольких минут, чтобы очистить подошву.
6. Внимательно изучите ярлыки на изделии, которое хотите прогладить.
7. Выберите соответствующий тип глажения и правильно выполните все установки, прежде чем приступить к глажению.

*ПРИМЕЧАНИЕ: При первом включении прибора может появиться легкий запах дыма, сопровождающий выгорание заводской смазки. Это временное явление и не является поломкой или дефектом. Через некоторое время запах исчезнет.*

## **ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПРИБОРА**

### **ПРИНЦИП РАБОТЫ**

Вода в резервуаре паровой станции с помощью насоса (помпы) под давлением нагнетается в утюг через специальный паропровод. Затем, превращаясь в пар, вода выходит через специальные отверстия на подошве утюга. Таким образом, будучи помещенным на текстильный материал, прибор обеспечивает его отпаривание и разглаживание.

### **ПРОТИВОКАПЕЛЬНАЯ СИСТЕМА**

Прибор оснащен системой защиты от протекания воды из подошвы утюга во время глажения: генерация пара отключается автоматически, когда температура снижается настолько, что парообразование становится невозможным. И Вы можете гладить даже самые деликатные ткани.

*ПРИМЕЧАНИЕ: активация данной системы обозначается «щелчком».*

### **СИСТЕМА АВТОМАТИЧЕСКОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ**

Если вы оставили прибор без присмотра:

Если утюг находится неподвижно в горизонтальном положении (или случайно опрокинулся из вертикального состояния) - прибор автоматически отключится через 30 секунд.

Для возобновления работы утюга:

Проведите утюгом по гладильной поверхности и обратно.

*ПРИМЕЧАНИЕ Система автоматического отключения является функцией обеспечения вашей безопасности. Не расценивайте ее работу как рекомендацию выключить прибор.*

## **ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА**

### **НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ВОДОЙ**

1. Отсоедините резервуар для воды (8) от корпуса (9).
2. Наполните с резервуар через отверстие для заливки.  
**ВНИМАНИЕ! Не переполняйте резервуар, наливайте воду до отметки «МАКС».**
3. В случае попадания воды на корпус - вытрите ее.
4. После завершения глажения слейте оставшуюся воду из резервуара.  
**ВНИМАНИЕ! Будьте осторожны! Вода будет горячая, и возможен выход горячего пара из отверстия резервуара.**

*ПРИМЕЧАНИЕ: Если вам необходимо использовать большое количество воды для глажения, рекомендуем воспользоваться дистиллированной водой во избежание образования накипи. Не наливайте в резервуар минерализованную, жесткую, грязную воду или воду с различными отдушками!*

### **СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ**

1. Перед глажением рассортируйте одежду по типу ткани (используйте для этого информацию, размещенную на этикетках и ярлыках изделия).
2. Поставьте утюг в предусмотренное место на корпусе паровой станции и установите терморегулятор в положение «МИН».
3. Подключите прибор к электросети, используя сетевой шнур.
4. Установите нужный температурный режим поворотом терморегулятора. Если в резервуаре для воды есть вода выключите подачу пара с помощью регулятора (7).
5. Подождите, пока световой индикатор нагрева погаснет - это значит, что прибор нагрелся до нужной температуры, и можно приступить к глажению.



## ОТПАРИВАНИЕ

1. Заполните резервуар водой, как описано выше.
2. Подключите прибор к электросети, используя сетевой шнур.
3. Установите регулятор пара по середине (средняя сила пара) или в положение «МАКС» (максимальная сила пара).
4. Установите терморегулятор в положение «ШЕРСТЬ», «ХЛОПОК» или «ЛЕН».  
*ПРИМЕЧАНИЕ: для увеличения уровня подачи пара используйте регулятор(7) на корпусе.*
5. Подождите, пока световой индикатор работы погаснет - это значит, что прибор нагрелся до нужной температуры, и можно приступать к глажению.
6. Нажмите на кнопку подачи пара (1). Пар начнет выходить через отверстия в подошве.
7. После того, как вы через несколько секунд отпустите кнопку - подача пара в утюг прекратится.

*ПРИМЕЧАНИЕ: используя данную функцию, Вы также можете гладить вертикально расположенные ткани (занавески, костюмы на плечиках и т.д.).*


**ВНИМАНИЕ! Во избежание порчи ткани и подошвы утюга не отпаривайте синтетические ткани, нейлон, искусственный и натуральный шелк.**

## ПОСЛЕ ГЛАЖЕНИЯ / ОТПАРИВАНИЯ

Для продления срока эксплуатации прибора проводите следующую процедуру всякий раз по завершении глажения:

1. Отключите прибор от сети и оставьте до полного остывания.
2. Слейте оставшуюся в резервуаре воду, сняв резервуар.
3. Поставьте резервуар на место.
4. Отключите прибор от сети и дайте ему остыть.
5. Протрите подошву мягкой хлопковой тканью, т.к. на ней могут остаться следы влаги.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ГЛАЖЕНИЮ РАЗЛИЧНЫХ ТКАНЕЙ

**ВНИМАНИЕ!** Если на ярлыке изделия есть знак  - это означает, что данное изделие гладить нельзя.

Значок на ярлыке	Тип ткани	Терморегулятор	Регулятор пара
	Нейло- и Шелк	МИН	БЕЗ ПАРА
	Шерсть	↑	СРЕДНИЙ ПАР
	Хлопок и Лен	МАКС	МАКСИМАЛЬНЫЙ ПАР

- Во избежание порчи ткани, всегда внимательно изучайте информацию, указанную на ярлыках и этикетках, прежде чем приступать к глажению.
- Утюг быстрее нагревается, чем остывает. Поэтому в первую очередь рекомендуем гладить одежду, требующую более низких температурных режимов (синтетические ткани, шелка и т.д.). Ткани, требующие высоких температурных режимов (шерсть, хлопок, лен и т.д.) удобно гладить в последнюю очередь.
- Если ткань состоит из волокон нескольких типов, выбирайте для глажения самую низкую температуру, соответствующую самому деликатному типу волокон в составе ткани.

### Глажение синтетических тканей / нейлона

1. Установите диск терморегулятора в положение «НЕЙЛОН».
2. Установите регулятор пара в положение «без пара».
3. Включите паровую станцию и дождитесь, пока погаснет световой индикатор.
4. Приступайте к глажению.

**ВНИМАНИЕ!** Прежде чем приступать к глажению, аккуратно попробуйте прогладить кусочек ткани с изнаночной стороны. Если Вы чувствуете, что подошва утюга прилипает к ткани установите терморегулятор на меньшую температуру и подождите 5 минут, пока прибор остынет.

#### Глажение шелковых тканей

1. Установите диск терморегулятора в положение «ШЕЛК».
2. Установите регулятор пара в положение «без пара».
3. Включите утюг и дождитесь, пока погаснет индикатор нагрева.
4. Приступайте к глажению.

**ВНИМАНИЕ! Прежде чем приступить к глажению, аккуратно попробуйте прогладить кусочек ткани с изнаночной стороны. Если Вы почувствуете, что подошва утюга прилипает к ткани установите терморегулятор на меньшую температуру и подождите 5 минут, пока прибор остынет.**

#### Глажение шерстяных тканей

1. Установите диск терморегулятора в положение «ШЕРСТЬ».
2. Установите регулятор пара в положение среднего пара.
3. Включите паровую станцию и дождитесь, пока погаснет индикатор нагрева.
4. Приступайте к глажению.
5. Слегка прижимайте утюг к ткани во время глажения. Чтобы разгладить сложные складки или особенно плотные шерстяные ткани Вы можете увеличить силу пару, используя регулятор пара.

**ВНИМАНИЕ! При отпаривании тонких шерстяных тканей старайтесь не растягивать ткань во время глажения во избежание ее деформации.**

#### Глажение хлопковых тканей

1. Установите диск терморегулятора в положение «ХЛОПОК».
2. Установите регулятор пара в положение максимального пара.
3. Включите утюг и дождитесь, пока погаснет индикатор нагрева.
4. Приступайте к глажению.
5. Слегка прижимайте утюг к ткани во время глажения.

#### Глажение льняных тканей

1. Установите диск терморегулятора в положение «ЛЕН».
2. Установите регулятор пара в положение максимального пара.
3. Включите паровую станцию, дождитесь, пока погаснет световой индикатор.
4. Приступайте к глажению.
5. Слегка прижимайте утюг к ткани во время глажения.

## УХОД И ХРАНЕНИЕ

---

### РЕГУЛЯРНАЯ ЧИСТКА

Перед каждой чисткой убедитесь, что прибор отключен от сети.

1. Поставьте утюг на торец и дайте ему полностью остыть.
2. Протрите подошву тканью, смоченной в теплой воде с небольшим количеством неабразивного чистящего средства.
3. Если к подошве прилипли волокна тканей, смочите ткань в воде с уксусом. Протрите подошву этой тканью.
4. Слейте из резервуара оставшуюся воду. При необходимости налейте в резервуар чистую воду, прополощите и слейте.

**ВНИМАНИЕ! Во избежание повреждения подошвы, никогда не используйте для чистки агрессивные моющие средства, кислоты и щелочи.**

### ХРАНЕНИЕ

1. Отключите прибор от сети и дождитесь, пока он полностью остынет.
2. Проведите процедуры по очистке.
3. Убедитесь, что в резервуаре нет воды, и он полностью высох.
4. Поставьте утюг в корпус прибора и поместите на хранение в сухое прохладное место. Убедитесь, что прибор не подвержен воздействию любых источников тепла.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мощность: 2600 Вт

Параметры питания: 220-240 В, 50/60 Гц

Температура глажения: ~ 90-200°C

Типы тканей: Нейлон, Шелк, Шерсть, Хлопок, Лен

**ВНИМАНИЕ!** Все материалы данного руководства были тщательно проверены. При обнаружении опечаток, опущений и несоответствий компания оставляет за собой право окончательной трактовки. Дизайн и характеристики прибора могут быть изменены без предварительного уведомления. Перед приобретением ознакомьтесь с фактическими характеристиками изделия.

Мы проверяем каждый прибор на производстве, чтобы убедиться, что он работает правильно. В результате тестирования в резервуаре для воды может остаться ее небольшое количество.

*Срок службы товара не менее 2-х лет при соблюдении условий эксплуатации.*



По окончании срока эксплуатации электроприбора не выбрасывайте его вместе с обычными бытовыми отходами, а передайте в официальный пункт сбора на утилизацию. Таким образом Вы сможете сохранить окружающую среду.

## ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

ПРОБЛЕМА	Возможные варианты решения
Утюг паровой станции не нагревается	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверьте подключен ли прибор к сети и работает ли розетка.</li> <li>- Установлен ли терморегулятор на тип ткани.</li> <li>- Возможно сработала система автоотключения.</li> </ul>
Из подошвы вытекает вода	Если вы только что начали гладить - это нормально, вода подается из резервуара, но еще не нагрелась до состояния пара. Держите кнопку нажатой через несколько секунд из подошвы пойдет пар.
Пар не вырабатывается	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверьте уровень воды в резервуаре.</li> <li>- Проверьте настройки регулятора уровня подачи пара, так чтобы он не находился в положении «Выключено»</li> <li>- Проверьте, что главный выключатель паровой станции включен</li> </ul>
Складки не разглаживаются	Убедитесь, что тип ткани на регуляторе температуры выбран верно
Ткань горит	Убедитесь, что положение регулятора температуры соответствует типу ткани. Установите меньшее значение при необходимости. Дайте паровой станции остыть в течение 5 минут прежде чем продолжать глажение.

**ВНИМАНИЕ!** Если ни один из перечисленных методов не сработал, и прибор не возобновил нормальную работу, обратитесь в специализированный сервисный центр.